

УДК 821.111-31(73)
ББК 84(7Coe)-44
О-76

Sarina Bowen, Elle Kennedy

STAY

Печатается с разрешения литературных агентств
Taryn Fagerness Agency and Synopsis Literary Agency.

Дизайн обложки *Е. Климовой*

Боуэн, Сарина, Кеннеди, Эль.
О-76 Останься : [роман] / Сарина Боуэн, Эль Кеннеди ; пер.
с англ. Е. Барановой. – Москва: Издательство АСТ, 2024. –
384 с. – (Запретное желание (м.)).

ISBN 978-5-17-163520-6

Кажется, анонимным сервисным приложением, которое Хейли запустила вместе со своим бывшим, пользуется звезда хоккея Мэтт Эриксон! И ладно бы просто пользовался, он еще и пишет ей сообщения, флиртует, а ей это, разумеется... нравится! Корпоративная этика не позволяет крутить романы со своими клиентами, но какой же это роман, если Хейли с ним никогда не виделась?

Не виделась до этих пор! И, о да, анонимный пользователь – Мэтт Эриксон собственной персоной! Совет дня: БЕЗ ПАНИКИ!

Совет на будущее: ничто не сблизит лучше отличного хоккейного матча! Хейли не в силах сопротивляться влечению. Мэтт не в силах сопротивляться Хейли. Но, к счастью, сопротивление бесполезно, когда атакуют не вражеские ворота, а твое собственное сердце.

УДК 821.111-31(73)
ББК 84(7Coe)-44

Copyright © 2017 by Sarina Bowen and Elle
Kennedy
© Екатерина Баранова, перевод на русский
язык
© ООО «Издательство АСТ», 2024

ISBN 978-5-17-163520-6

ОТЗЫВЫ О САРИНЕ БОУЭН И ЭЛЬ КЕННЕДИ

Есть нечто волшебное в том, как творят эти авторы в дуэте! Пусть Сарина Боуэн и Эль Кеннеди всегда пишут книги вместе!

Кимберли Фэй читает

Беззаботный, веселый и абсолютно крышесносный роман!

Что может быть лучше, чем книги

Мое трепещущее сердце, успокойся... Не каждый день двое любимых авторов решают написать книгу вместе. Эта будоражащая, веселая, завораживающая история дала мне все, чего я ожидала, и даже больше.

Наташа, зависимая от книг

Просто купите эту книгу, погрузитесь в чтение и скажите «прощай» остатку дня!

Рейчел, Sub Club Book

Настолько горячая книга, что ею можно расплавить лед на катке.

Книжные отзывы от «Romantic Times»

Все, что пишут Сарина и Эль, — чистое золото! Простите меня, но этим летом я не буду на связи, я буду читать эту книгу!

Hyrable

ПОСВЯЩАЕТСЯ
Наташе, Николь, Кейанне
и виртуальным ассистентам
со всех уголков мира!
Ребята, Земля кружится благодаря вам.

ВСЕ СХВАЧЕНО

ХЕЙЛИ



Корпорация «По пути» сегодня утопает в работе, и только около двух пополудни мне удастся вырваться из кабинета за чашечкой эспрессо. И вот я уже возвращаюсь обратно с кофе в руке и вижу, как техник Тэд пытается ко мне достучаться.

— Я здесь! — кричу я.

Высокая фигура оборачивается. Этот парень, похоже, никогда не снимает свою бейсболку с логотипом хоккейной команды «Торонто». Что я, как их главная фанатка, полностью поддерживаю.

— Вот ты где. — Он слегка вздрагивает от неожиданности и опускает взгляд на стакан в моей руке. — Я скоро уйду и как раз собирался узнать, не хочешь ли ты сделать перерыв на кофе.

— Ой, прости! — Мои извилины напрягаются, но я не могу припомнить, чтобы мы договаривались о встрече. — Я уже. Ты хотел что-то рассказать о наших серверах?

Он моргает.

— Сервера в порядке.

— Фух. — Я открываю дверь в кабинет и захожу внутрь, минуя Тэда. — Значит, тогда, эм... Встретимся на следующей неделе? — Тэд — подрядчик, поэтому мы видимся с ним только по необходимости. Но он славный парень.

— Конечно! Удачи.

Я даже не успеваю дойти до рабочего стола, как меня снова окликают с порога. На этот раз — Дженни Дэйвз, моя подруга и сотрудница.

— Хейли! — зовет она. — У тебя два запроса на очереди.

Вот и все. И десяти минут не прошло, как мой перерыв закончился.

— Раз ты здесь, полагаю, там есть что-то интересное?

— Посмотри на экран! — говорит она с нескрываемым восторгом.

Я шевелю компьютерной мышкой, чтобы разбудить монитор. У меня в очереди два запроса, и они оба интересные. Признаться, один из них и вовсе отзывается во мне необычным трепетом.

Вот она, моя сказочная жизнь: потенциальная жалоба становится главным событием дня.

Как совладелица «По пути», пионера в сфере виртуальных помощников в Торонто, я рассматриваю только самые важные запросы клиентов. И они бывают двух типов: от клиентов, проблематичных по своей натуре, до клиентов, готовых тратить большие суммы на наши услуги. И сейчас передо мной по сообщению от каждого.

— Итак? — подгоняет меня Дженни. Даже ее улыбка полна нетерпения.

Я делаю маленький глоток кофе.

— Еще ни одного не открывала. Иди посмотри, если любопытно.

Она предусмотрительно закрывает дверь в мой кабинет. Мне бы не хотелось, чтобы мой совладелец Джексон случайно нас подслушал. Работать с бывшим мужем и так достаточно непросто — и тем более не стоит ждать ничего хорошего, если Джексон заподозрит меня в предвзятом отношении к кому-либо из наших клиентов.

Дженни практически перепрыгивает через стол, чтобы заглянуть в экран.

— Что ты откроешь первым? Мистера Члена или то, которое от твоего будущего мужа?

— Просто уморительно. — Я делаю еще один глоток и на секунду замираю. Ведь мои фантазии, касающиеся этого конкретного клиента, выходят за рамки допустимого. И, что еще хуже, скрывать их я не умею.

— Сначала открою Мистера Члена. Его запрос пришел на две минуты раньше. Такова политика нашей компании.

Дженни вздыхает.

— Прекрати брыкаться и дай уже кому-нибудь себя оседлать. Кстати, интересно, твой любимый клиент ведь наверняка тот еще скакун?

Ох, а каких только фривольных вопросов о нем я себе не задаю.

Соберись, Хейли! Да не покусишься ты на клиентов.

В доказательство своей беспристрастности я сначала открываю другой запрос — тот, что пришел от клиента с сомнительным никнеймом Мистер Восьмидюймовый*.

И его никнейм не единственная причина, по которой мы зовем его Мистер Член. Этот парень

* 8 дюймов = 20,32 см.

заслужил свое прозвище тем, что в каждое сообщение он вставляет фотографии своей промежуточности. Месяц назад наши сотрудники начали отмечать его запросы как небезопасные, поэтому теперь они поступают напрямую ко мне либо к Джексону. Либо к Дженни, если мы оба недоступны. Мы не хотим доставлять неудобств своим сотрудникам.

Мы с Дженни считаем Мистера Члена почти наверняка безобидным и абсолютно точно забавным. И мы нередко собираемся вместе, чтобы похихикать над его эксцентричными способами привлечь наше внимание. Тема сегодняшнего запроса: аккумулятор на тюнер для гитары.

Звучит вполне тривиально. Но уж мы-то понимаем, что все не так просто.

Когда прикрепленная фотография открывается на весь экран, Дженни громко хрюкает мне в ухо.

— Вау. А эта может попасть в топ-10 лучших. У него здесь все схвачено, да?

Уж точно, фотография, заслуживающая награды. У тюнера для гитары закругленная... головка. По-другому это и не назовешь. Рука Мистера Члена лежит на коленях, ладонью вверх, и его пальцы с намеком обхватывают тюнер.

И вдобавок к этому очертания его, эм, детородного органа проглядывают через тонкий слой нейлоновых шорт. Как и всегда, он нам, кажется, рад.

— Сегодня головку видно особенно четко, — заметила Дженни. — Наш парень — прекрасный фотограф. Он знает, как выбрать подходящую ткань.

— Да, он крупный специалист, с этим не поспоришь, — соглашаюсь я. — Можешь прочитать номер аккумулятора?

— Точно, аккумулятор, — вздыхает Дженни. — Хорошо, приблизь.

Я приближаю так, чтобы в центре оказалось его второе бедро, на котором и лежит аккумулятор с сияющим номером CR2032.

Пара нажатий на клавиатуру, и я узнаю, что CR2032 — это обычная модель литий-ионного аккумулятора для часов, калькуляторов и прочей мелкой электроники.

— Записала, — говорит Дженни, сохраняя заметку в телефоне. — Перенаправь запрос мне, я забегу на Блур-стрит, думаю, найду ее в магазине фототехники или в том большом ювелирном.

Еще один клик, и все готово. Вероятно, быстрее чем через час аккумулятор уже будет ждать Мистера Члена у его входной двери. Он заплатит за покупку плюс двадцать пять процентов доплаты и тридцать пять долларов сверху за каждый час нашего времени. А ведь все это он мог бы сделать сам.

Ох уж эти богачи. Они всегда готовы платить за хороший сервис.

— А теперь не тормози и открывай сообщение от будущего мистера Хейли. Я уже сгораю от нетерпения, — жалуется Дженни.

— Остынь. Я, правда, надеюсь, что это не очередная проблема с выгульщиком, — говорю я и возвращаюсь в личный кабинет, чтобы открыть запрос от Снайпера87. — Последний был просто катастрофой. Мне все еще стыдно за это.

Как я и ожидала, тема его запроса была следующей: *«Второе нападение! Бог любит троицу?»*

— О-оу. — Дженни даже закусил губу. — Что на этот раз? — Она немного наклоняется ко мне, чтобы прочитать сообщение.

«Привет, ХТЭ! Спасибо, что отправила моей маме подарок ко дню рождения. Ты говорила, что ручаешься за свои любимые конфеты, и я, конечно, доверился. Но мама с тех пор без умолку рассказывает о «чистосортных какао-трюфелях» или что они там из себя представляли. Теперь звание Любимого Ребенка обеспечено мне еще на год».

— О-о-о! — вздыхает Дженни. — Ты порадовала его маму. Значит, наладить отношения с будущей свекровью будет несложно.

Я слышу эту шутку не в первый раз, поэтому не устаиваю ее ответом. К тому же у меня есть плохое предчувствие касательно второй части сообщения.

«И еще, я жутко не хочу быть занозой в заднице, но, к сожалению, новый выгульщик был даже хуже того, что позволил Руфусу разорвать мой кожаный чемодан. Камера наблюдения, которую ты для меня выбрала, засняла, как этот экземпляр рыскал по моей квартире. На видео можешь посмотреть, как он развлекается».

— Ничего себе! — взвизгнула Дженни. — Мы увидим его квартиру?

— Джен! — вскрикнула я в ответ. — Мы отправили сталкера в его квартиру, а тебя волнует, как выглядит его холостяцкое жильё?

Справедливости ради, в любой другой день я бы пошла на все, лишь бы увидеть, где он живет. Я и так постоянно представляю себе это место. Прошлым летом Снайпер развелся с женой и начал пользоваться «По пути», чтобы быстро обустроить квартиру. На два месяца я погрузилась в работу и трепетно выбирала каждый предмет мебели.

И вот что разожгло мое любопытство: пока я бороздила Торонто в поисках «здоровенного дивана с той штукой под ноги» (его слова) и «такого большого телевизора, чтобы во время спортивных матчей я без труда мог разглядеть волоски в ноздрях спортивных комментаторов», разные блоги со сплетнями начали перемывать косточки ветерану хоккейной команды «Торонто» Мэтту Эриксону, чей брак недавно распался.

Тогда-то я и присмотрелась к никнейму Снайпера87. Снайпером в хоккее называют центрального нападающего с выдающимися способностями. А мой любимый игрок родился в 1987 году.

И все же. Может быть, это и совпадение.

В «По пути» есть кое-что, что отличает нас от конкурентов: мы предлагаем клиентам оставаться анонимными. В первую очередь эта функция, конечно, рассчитана на знаменитостей. У Снайпера87 стоит галочка в пункте о приватности. Отсюда и загадка. И с каждым днем мое любопытство только растет.

Моя рука дрожит, когда я кликаю на ссылку. На экране появляется немое видео низкого разрешения. На заднем плане видно, как кто-то фланирует по просторной квартире.

Я вижу секционный диван, который сама выбрала, и декоративные подушки. И все это в центре красивой, большой комнаты.

— О, боже мой, у него есть терраса! — У Дженни перехватывает дыхание. — И ты только посмотри на эту кухню! Вау! Он мог бы уложить тебя прямо на этот кухонный стол и...

— Дженни! Соберись. — Парень с экрана напоминает полицейского на обыске — он медленно обходит комнату и не пропускает ничего на своем

пути, трогает и рассматривает каждую вещь Снайпера. И пока этот мудака елозит пальцами по книге, по фоторамке, по стопке писем на столе, черная собака растерянно следует за ним с поводком в зубах.

— Ой! — мой голос полон возмущения. — Бедный песик еле терпит, а эта подтирка для задницы читает письма нашего клиента. — От этого у меня все сжимается внутри. — И это только моя вина.

Но здесь становится еще хуже. Я роняю голову на руки, когда эта сволочь достает телефон и начинает фотографировать квартиру Снайпера.

— Это не твоя вина. — Дженни похлопывает меня по спине. Она всегда на моей стороне. — Ты нашла ему компанию по выгулу собак. Да, эта оказалась не хорошей компанией по выгулу. Но такое случается. А сейчас... — Она забирает у меня мышку и перелистывает видео на предыдущий кадр. — Давай пересмотрим этот фрагмент. Мне кажется, я вижу у него на стене подписанную джерси.

Я поднимаю голову.

— Правда? — В эту секунду мое сердце пропускает пару ударов.

— Правда. — Она указывает на нее пальцем. — Вот здесь. Рамка бликует, и ее непросто рассмотреть. Но вот он, рукав. Это... джерси «Рейнджеров»?

Если уж кто-то и мог усмотреть эту деталь — даже на черно-белой съемке, — то это Дженни. У нее глаз как у орла.

— Ничего себе! Да! Но это еще не доказывает нашу теорию. Он также может оказаться обычным фанатом. К тому же зачем хоккеисту джерси с автографом на стене?

— Игроки тоже фанаты. Наверное, это джерси Гретцки. Твой Эриксон был еще маленьким, когда Гретцки взошел на пик своей славы.

— У тебя на все найдется ответ, — бормочу я. Дженни хмыкает.

— Тебе ничего не стоит заткнуть мне рот, знаешь ли. Открой его чертов профиль и посмотри, наконец. Ты же изводишь нас обеих.

— Все клиенты, которые просят о приватности, имеют право ее получить.

Она закатывает глаза.

— Готова поспорить, ты жалеешь о том, что вообще придумала это, когда открывала дело.

— Эта мысль у меня проскакивала.

— Слушай. Очень благородно скрывать личную информацию пользователей от трех дюжин сотрудников. Но ты же владелица компании, и он уже доверил тебе свое имя, свой адрес, номер своей «Черной карты»* и размер своего белья. Пользовательское соглашение гласит, что у вас с Джексонном есть право просматривать эти данные. Так что прекрати страдать и воспользуйся своей возможностью.

— Может быть, как-нибудь. — Пора сменить тему. — Прямо сейчас мне нужно разобраться с проблемой.

Дженни при этом очень натурально рычит.

— Клянусь, иногда я думаю, что тебя похитили инопланетяне. Хейли, которую я знаю, не крольчун-шморчун.

— Что-что?

* «Черная карта», или карта «Центурион» — самая дорогая кредитная карта компании «Американ Экспресс», которая предоставляет клиентам ряд уникальных привилегий.

— Трусиха. — Я отдернула голову, но она не замолчала. — Хейли, которую я встретила несколько лет назад, была бесстрашной предпринимательницей и всегда добивалась, чего хотела. Что случилось, милая?

Мой развод, вот что.

Но на этом она не закончила.

— Ты могла бы лично повстречаться с мужчиной своей мечты, понимаешь? Просто позвони ему и поблагодари за такое прекрасное сотрудничество. Представься и расскажи, как сильно ты ценишь его большой, — здесь она подмигивает мне, — талант.

— Я не стану этого делать, — фырчу я в ответ.

— Почему нет? Тебе нужно вернуться в строй. Тебе нужно встречаться с парнями. Вот техник Тэд, например, хочет встречаться с тобой. Но можешь ли ты выделить на него минутку своего времени? Нет.

— Да не хочет он со мной встречаться.

Это просто нелепо.

Дженни закатывает глаза.

— Я только что видела, как он пригласил тебя выпить кофе. И ты его отшила.

— Он ничего такого не имел в виду.

Она кладет мне руку на плечо.

— Имел, Хейли.

— Да не может быть! — настаиваю я.

— Каждый раз, когда он рассчитывает встретить тебя, он надевает ту кепку с эмблемой «Торонто», хотя я знаю наверняка, что он их не любит! Я слышала, как он признавался Диону в своей любви к «Брюинз».

— Да ладно...

— Теперь улавливаешь?